

# I Oeu e i Agnè = Le loup et l'agneau

Autor(en): **La Fontaine, Jean de**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **95 (1967-1968)**

Heft 9-10

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234774>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

cein vin pè la pourta uvèrta, teta dzeuieusa  
po einbrachi son bon pâre.

Adon, Damien cé déteindu to d'on  
coup : « Mèchi, mon Diu, de m'eiueuyi  
oun'andze po m'einpatchi de kemètre on  
grou pétcha. Et pi, avoui cein, saré-te pas  
on crime d'abandenâ c'ta pigna pèra ke n'a  
pâmi min de mâre ? Lé pi ara ke m'apè-  
chavo ke la pèra a lou zoi de sa mâre,  
la méma coeuleu de pu, fo kemein l'âle  
du coeurbi, et pi lo pé coeuleu de la  
cranma kemein sa mâre. »

Sâdze kemein n'émâdze, todzeu dzeuieu-  
sa, l'ava to po se fire amâ.

L'amou ke Damien l'ava po la mâre, le  
la pourto su la pèra k'ire du mémo sang.  
Di cé dzeu, Damien cé boueto à caréchi sa  
pigna, à la pedolâ. La lachive fire to cein  
ke veula.

Lou biau dzeu por louè sont reveueu  
mé cein n'a pas dero. Veu contéra n'âtre  
coup cein k'areive kan l'on né tro bon  
et troa lâtso.

*Adolphe Défago.*

## Ej'epoeuje <sup>1</sup>

*Ena i crette du Rho <sup>2</sup>  
An hlourey ej'epoeuje  
Daminte qu'i ney croeuje  
De hlo pè Tsamperro. <sup>2</sup>*

*T'a na roba a chantô  
Coume e viele feoeuje ;  
Pa na dzin me deoeuje  
Chéy amoueyroeu du byô.*

*Yoin dinche, câ te bretse ?  
Tu vèn cho'e crette chetse  
Can è pa pyè terrain.*

*T'èi tan dzinta quyè poura.  
Yo te chinto pe oura  
U bon chon du fourtin.*

Che di Bôrne.

<sup>1</sup> Epouses ; nom local de l'anémone pulsatile.

<sup>2</sup> Lieux-dits de Haut-Nendaz.

## I Oeu e i Agnè

Le Loup et l'Agneau (La Fontaine)

*Oun agné ire apréi ën beyre per'oun irechon.*

*Arrue oun oeu quyè bretse e rogne :*

— *Dèquyè t'a a me troblâ éivoe ?*

— *Eivoe voa pa ën enâ ! Tu bey enâ d'amu.*

— *T'èi oun crouéi chodzè. Antan, t'a di de ma de mè !*

— *Antan ? Iro pa ounco ën chy moundo.*

— *Pouette, charè i frare a tè.*

— *'N'èi pa de frare.*

— *Charè oun coujën. Vo'ïte 'na charpin cobla ëmpestäi,  
faë, berdjyè e tsën !*

*E i oeu o te porte enâ p'a dzoeu, e o te crouche.*

*E proeu coume djyon :*

*I reyjon du méi vyâ è truon i meloeu.*

Che d'i Bôrne.